

OTIF



ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES

ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR

INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL

OCTI/RID/GT-III/2005/5
(TRANS/WP.15/AC.1/2005/5)

8. Dezember 2004

Original: Englisch

RID/ADR

Gemeinsame Tagung des RID-Sicherheitsausschusses und der
Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter
(Bern, 7. bis 11. März 2005)

Abschnitt 1.2.1: Begriffsbestimmung für Fassungsraum eines Tankkörpers oder eines Tankabteils

Antrag des Vereinigten Königreichs

ZUSAMMENFASSUNG

Erläuternde Zusammenfassung:

Ziel des Antrags ist es, eine neue Begriffsbestimmung für den Fassungsraum eines Tankkörpers oder eines Tankabteils aufzunehmen, um die Erläuterung in Absatz 6.8.2.1.21 und die Vorschriften in Unterabschnitt 6.8.2.5 zu verdeutlichen.

Zu treffende Entscheidung:

Aufnahme einer Begriffsbestimmung für den Fassungsraum eines Tankkörpers oder eines Tankabteils in Abschnitt 1.2.1.

Damit zusammenhängende Dokumente: entfällt

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Das Zentralamt verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

1. Hintergrund und Diskussion

Innerhalb der Industrie des Vereinigten Königreichs ist Verwirrung darüber entstanden, wie der Fassungsraum eines Tankkörpers oder der Fassungsraum eines Tankabteils, auf den in Absatz 6.8.2.1.21 bzw. in Abschnitt 6.8.2.5 Bezug genommen wird, zu bestimmen ist. Die zuständige Behörde des Vereinigten Königreichs ist der Meinung, dass der Fassungsraum eines Tankkörpers oder eines Tankabteils der Brutto Fassungsraum des Innenvolumens des Tanks und seiner Anschlüsse und nicht der Netto Fassungsraum des im Tank zu befördernden Produktes ist. Um Verwirrung darüber zu vermeiden, wie dieser Fassungsraum zu definieren ist, wird vorgeschlagen, in Abschnitt 1.2.1 eine neue Begriffsbestimmung aufzunehmen, die festlegt, dass der Fassungsraum eines Tankkörpers oder eines Tankabteils der Brutto Fassungsraum des Tanks und seiner Anschlüsse ist.

2. Antrag

1.2.1 Eine neue Begriffsbestimmung mit folgendem Wortlaut aufnehmen:

"Fassungsraum eines Tanks: Für Tanks ist der «Fassungsraum eines Tankkörpers oder eines Tankabteils» das höchste Innenvolumen des Tanks oder des Tankabteils in Liter oder Kubikmeter."

3. Begründung

Die derzeit bestehende Verwirrung bezüglich der Berechnung des Fassungsraumes eines Tanks wird beseitigt, wobei für alle Mitgliedstaaten/Vertragsparteien ein harmonisierter Ansatz sichergestellt wird.

4. Auswirkungen auf die Sicherheit

Erhöhte Sicherheit durch Harmonisierung und Klarstellung.

5. Durchführbarkeit

Keine Probleme vorhersehbar.

6. Durchsetzbarkeit

Keine Probleme vorhersehbar.
